

本翻訳はロシア NIS 貿易会監修による仮訳である。  
本投資プロポーザルの原文は、2021 年4月 24 日付にて在日タジキスタン大使館より提供を受けたものであり、それを基に露文和訳を行った。

## 投資プロジェクトパスポート

1	投資プロジェクトの正式名称	テトラパック入り野菜・果物天然ジュース
2	申請者に関する情報	
	名称	有限責任会社「ホチクルボン」(“Hoji Qurbon” LLC)
	所在地の住所	タジキスタン共和国トゥルスソダ市 Ch.ラフモン通り、シャイフムザファル村 電話+992 918-62-30-64
	納税者識別番号	160006789
3	投資プロジェクトの概要	有限責任会社「ホチクルボン」は 2013 年2月 16 日に設立され、シャフリナフ地区のタジキスタン共和国政府付属税務委員会にて登記された。プロジェクトの目的は、天然ジュースを製造する現代的企業の創設。当プロジェクトには、新規設備据付をとまなう工場の改修、テトラパック入りジュースの生産が盛り込まれている。野菜および果物ジュースの生産能力は年間 500 万リットル。現在は 1~3 リットルのガラスびん入り野菜ジュースを生産している。工場はソ連時代に建設されたもので、タジキスタン独立後に民営化された。敷地面積 4.0 ヘクタール。生産建屋、倉庫、事務所、水道、電気、自動車・鉄道乗入れ路その他のインフラを完備。経済的に有利な立地で、工場から首都ドゥシャンベ市までは 30km、鉄道の便があるため輸送費が削減でき、ロシア、カザフスタンその他の国々への輸出が可能。タジキスタン産の野菜・果物の輸出先は主として CIS 諸国、中国、アフガニスタンである。当プロジェクトでは建屋の改修、野菜果物ジュース調製設備の更新も予定されている。出資者は持ち分参加し、法にのっとった権利を取得する。また、合併企業が設立される。既存のびん入りジュース製造事業はタジキスタン国内のシャフリナフ地区で行われている。設備買付け費用および流動資金の一部として投資を導入する。
4	投資プロジェクト実施地域	シャフリナフ市
5	投資プロジェクトの実施分野	食品工業
6	プロジェクト実施の法的形態	合併企業の設立。当該産業および投資家の誘致は税制優遇策の対象となる。
7	存在するプロジェクト文書	プロジェクトコンセプト、製品製造の合意書および許可書、国家鑑定書、売買対象物件としての所有権
8	投資総額 (単位：ドル)	投資総額 - 280 万ドル - 建物・構築物による出資 - 90 万ドル

		- 自己資金- 40 万ドル - 投資プロジェクトパートナーの資金- 150 万ドル
9	情報更新日	2020 年6月 11 日
10	<b>当該投資プロジェクトの実施によって生産される製品に関する情報</b>	
	a) ターゲット市場セグメントの概要	ターゲット市場は個人ユーザー向けの供給を行う店舗・企業。 評価データによれば、これらが市場全体の15%以上を占めている。内訳としては、主に官営組織向け国家発注、企業発注、カフェ、レストラン、スーパーマーケットなど。量的に大勢を占める（85%）のは個人消費市場であり、品質、単位容量、価格、健康上の価値、梱包等の違いによってさまざまなセグメントに細分化されている。ジュースの消費に関して特筆しうるのは、野菜・果物ジュースを積極的に摂取する15～60歳の女性購買者セグメントで、ジュース消費量におけるこの層の比重は大きい。
	b) ターゲット市場セグメントにおける製品の総需要予測	国内市場のジュース消費量は年間4,500万～6,000万リットル。国内消費では天然ジュースのほうが多い。リンゴ、アンズ、モモ、ブドウ、ナシ、ザクロ、スモモ、ニンジン、レモンなどの国産果汁は輸出が行われている。野菜・果物の加工は利益性の高い事業である。
	c) 製品市場価格の現状および予測に関する情報	テトラパック入り野菜・果物ジュースの販売価格は、国産品が0.7～0.8ドル、輸入品1.0～1.3ドル。ガラス容器入りジュースは国産品1.0～1.4ドル、輸入品1.4～1.8ドル。価格は年平均5～10%ずつ上昇している。輸入品は国産品に比べて品質に優れる。 当社の工場出荷価格はリーズナブルで、付加価値税抜きで1リットル当たり0.7～0.9ドル。当社の製品は40～50%以上の濃縮果汁を含む100%ナチュラルなものである。 価格は多くの要因によって決定される。そのうちの主なものは商品の品質、ブランド、パッケージ、単位容量、品揃え等である。
	d) ターゲット市場セグメントにおける主な競合他社とそれらの現在の市場占有率	テトラパック入りジュース製造に関する当社の主な競合相手は、国内では有限責任会社「オビ・ズロル」と有限責任会社「アクヴァジュース」の2社、輸入品では「ドーブルィ」、「モヤ・セミヤー」、「リッチ」などのブランド。テトラパック入りジュース市場における国産品のシェアは10%以下。輸入品のうちシェアが高いのは他のブランドに比べて品質の良い「ドーブルィ」で30～40%に達する。国産品は価格よりも品質の面で評価が低い。
	e) 投資プロジェクトを実施した場合に生産者が獲得することのできる市場占有率	最大 10～15%まで

11	投資プロジェクトの実施期間	
	I) 投資プロジェクト開始年	2020年
	II) 操業開始年	2021年
	III) フル操業開始年	2023年
12	投資プロジェクトの実施スケジュール－実施段階番号、各段階における作業の項目および内容、成果、実施期間〔各段階の開始および終了〕、各段階における投資プロジェクト実施の最重要事象 フル操業開始までおよびフル操業開始から3年間の年度別情報として記載	
	2020年	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 投資協定書の作成－投資家との協定書の締結－2020年8～9月</li> <li>2. 工場建屋および設備の改修および近代化－生産棟および管理棟の完成。既存設備の稼働－2020年10月、2021年2月</li> <li>3. 新規設備の買付け－生産ラインの近代化、テトラパック入りジュースの製造－2020年10～12月</li> <li>4. 工場の生産開始準備－高品質で高競争力の製品の出荷－2021年4月</li> </ol>
	2021年	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2021年1～3月</li> <li>2. 工場製品の買手との間の契約書の作成－長期契約－2021年1～3月</li> <li>3. タジキスタン国内市場への製品の出荷および販売－リーズナブルな価格で品質の良い製品の市場における販売－2021年4～12月</li> </ol>
	2022年	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2021年12月</li> <li>2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2021年12月～2022年1月</li> <li>3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2022年4～12月</li> </ol>
	2023年	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2022年12月</li> <li>2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2022年12月～2023年1月</li> <li>3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2023年4～12月</li> </ol>
	2024年	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2023年12月</li> <li>2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2023年12月～2024年1月</li> <li>3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2024年4～12月</li> </ol>

	2025年	1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2024年12月 2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2024年12月～2025年1月 3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2025年4～12月							
	2026年	1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2025年12月 2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2025年12月～2026年1月 3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2026年4～12月							
	2027年	1. 製造に必要な原料その他の買付け－契約書の締結、原料在庫の確保－2026年12月 2. 工場製品の新たな買手との間の契約書の作成－新たな買手の出現－2026年12月～2027年1月 3. タジキスタン国内市場および国外市場への製品の出荷および販売－新規市場への進出、製品品揃え拡大、リーズナブルな価格およびサービスの提供－2027年4～12月							
13	<b>投資プロジェクトの効果指標</b>								
	a) 投資プロジェクト回収期間	5年							
	b) 投資プロジェクトの割引現在価値	42万9,574.11ドル							
	c) 内部収益率	17%							
	d) 加重平均資本コスト	28.6%							
	e) 社会的効果	常勤60人分、季節性40人分の雇用創出。工場労働者の大半（70%）は女性。							
	f) 公共予算に対する効果	プロジェクト実施による税収は製造1年目で34万ドル以上。利益税（15%）は1年目2万2,050ドル、2年目5万1,712ドル、その後は年間8万8,650ドル。製品販売から生じる付加価値税（18%）は1年目25万2,000ドル、2年目47万2,500ドル、その後は年間72万ドル。1年目の所得税（13%）および社会税（25%）は5万4,500ドル。従業員給与は平均200ドルで、統計上の国内平均賃金を上回る。							
14	<b>企業活動の財政指標予測に関する情報（単位：ドル）：</b> フル操業開始までおよびフル操業開始から3年間の年度別情報として記載								
		2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027

	a) 売上高		1 400 000	2 625 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000
	b) 販売原価		1 162 000	2 152 500	3 240 000	3 240 000	3 240 000	3 240 000	3 240 000
	c) 粗利益		238 000	472 500	760 000	760 000	760 000	760 000	760 000
	d) 営業費および管理費		42 000	78 750	120 000	120 000	120 000	120 000	120 000
	e) その他の収入および支出								
	f) 支払利息								
	g) 税引前利益		196 000	393 750	640 000	640 000	640 000	640 000	640 000
	h) 純利益		124 950	293 037.5	502 350	502 350	502 350	502 350	502 350
	i) 減価償却		49 000	49 000	49 000	49 000	49 000	49 000	49 000
	j) 金利・税金・償却前利益 (EBITDA)		196 000	393 750	640 000	640 000	640 000	640 000	640 000
	k) 金利・税金・償却前の売上利益率 (EBITDA マージン)		14	15	16	16	16	16	16
15	<b>企業および計画されている生産施設の数量ベース生産能力およびフル操業開始時点の予定生産量</b> フル操業開始までおよびフル操業開始から3年間の年度別情報として記載								
		2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
	企業の生産能力		500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ
	数量ベースの生産量		200万ℓ	350万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ	500万ℓ
16	新規および近代化された雇用創出に関する情報	30	60	75	80	100	100	100	100

	フル操業開始までおよびフル操業開始から3年間の年度別情報として記載								
17	プロジェクトに対する投資の規模および構成に関する情報（単位：ドル）： フル操業開始までおよびフル操業開始から3年間の年度別情報として記載								
		2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
	a) 自己資金	400 000	-	-	-	-	-	-	-
	b) 借入資金	-	-	-	-	-	-	-	-
	c) 公的資金	-	-	-	-	-	-	-	-
	d) 投資プロジェクトパートナーの資金	800 000	700 000	-	-	-	-	-	-
	e) 公的資金と非公的資金の比率（累計）	-	-	-	-	-	-	-	-
18	締結済みおよび締結予定の融資契約、貸付銀行、融資期間、利率に関する情報	有限責任会社「ホチクルボン」は、金融機関、タジキスタン共和国政府付属企業活動支援基金から融資を受けた経験を有する。借入金は期限内に返済してきた。しかしながら、当該プロジェクトの実施にあたって借入は予定していない。借入を行う必要が生じた場合は、投資家との合意を得てこれを行う。							
19	投資プロジェクト実施のリスクおよび可能性の分析	<p>設立予定の企業は、国産天然原料を用いたジュース製造の分野ではタジキスタンで有数の規模のものとなる。計画では年間 5,000 t の製品出荷を予定しており、この種の製品の国内生産量の 40～50% に達すると見込まれる。</p> <p>ただし、タジキスタンでは輸入品の濃縮果汁が多く流通していることから、設立予定企業が市場全体に占めるシェアはこれよりずっと低く、最大 15% までとなるであろう。</p> <p>タジキスタン国内におけるテトラパック入り野菜・果物ジュースの主な製造企業は、イスタラフシャン市の有限責任会社「オビ・ズロル」と有限責任会社「アクヴァジュース」である。外国製のテトラパック入りジュースは主としてロシアから「ドーブルィ」、「モヤ・セミヤ」、「リッチ」などのブランドが輸入されている。これらは濃縮果汁およびピューレ 12～40% を用いたものである。</p>							

	a) 投資プロジェクトの実施に悪影響をおよぼしうるマクロ経済的・人口動態学的・政治的・地理的な要因	投資プロジェクトの実施に悪影響をおよぼしうる要因としては、世界的経済危機、自国通貨の対ドルレート下落、ロシアの経済情勢とそれがタジキスタン出稼ぎ労働者におよぼす影響、その他の政治情勢などがある。
	b) 投資プロジェクトの将来におけるさらなる拡大および（または）大規模化の展望、可能性	必要なのは、野菜・果物加工品の品揃えの拡大、濃縮ジュース、幼児向けピューレ・ジュースの生産、野菜パウダーの生産、乾燥カット野菜・ドライフルーツの生産、クエン酸など野菜・果物酸の生産、ビニールハウスの建設、土地の買付けと農作物・野菜生産の拡大、工場の生産力拡大と製品の80%以上の国外輸出など。
20	投資プロジェクトの実施を受け持つ申請者側担当者およびその者の連絡先に関する情報	ムザファロフ、ザファルチョン・クルボンムロドヴィチ 電話+992 918-62-30-64